

**Pearson Edexcel International Advanced Level**

**June 2020**

Paper Reference **WEN04/01**

**English Language**

**International Advanced Level**

**Unit 4: Investigating Language**

**Pre-release Material**

**You do not need any other materials.**

**You are not allowed to take your pre-release work into the examination.**

*Turn over* ►

**W67307A**

©2020 Pearson Education Ltd.

1/1



**Pearson**

This booklet introduces four subtopics for the examination, one for each of the four topics.

The four topics are:

- Global English
- Child Language Development
- Language and Power
- Language and Technology.

The summary, given for each topic, is a starting point for students to use for their own subtopic investigations. Exploration of local and global resources is encouraged.

The suggested resource list is intended to act as guidance and students should broaden their research beyond the list. Students and teachers need to consider carefully which resources to use as the list is for guidance and suggestion only.

Please note that resources were checked at the time of publication – all web addresses were working and all publications were available for purchase. However, materials may be withdrawn from circulation and website locations may change.

## Topic: Global English

### Subtopic: Hawaiian Pidgin

Hawaiian Pidgin is a Creole language spoken by many residents of Hawaii. Although English and Hawaiian are the official languages, Hawaiian Pidgin is used by many Hawaiian residents in everyday casual conversations, on television and in advertising. Hawaiian Pidgin evolved as a result of the sugar industry when immigrant workers from other countries blended their native languages to form a pidgin language. Many Hawaiian writers have written poems and short stories in Hawaiian Pidgin. A translation of the New Testament called 'Da Jesus Book' and an adaptation of William Shakespeare's Twelfth Night, titled 'twelf nite o' WATEVA!' have been published in Hawaiian Pidgin.

Your investigation should focus on Hawaiian Pidgin.

Areas to consider in your research:

- the significance of Hawaiian Pidgin as a creole language
- the influence of social and cultural changes through colonisation, globalisation and business, the media and technology
- the influence of other languages on Hawaiian Pidgin.

#### Suggested research resources:

##### Books:

Barton, D. and Hamilton, M. (1998) *Local Literacies: Reading and Writing in One Community*

Beal, J. (2008) *A Handbook of Varieties of English*

Kortmann, B., Schneider, E. and Burridge, K. (2004). *A Handbook of Varieties of English*

Llamas, C. Watt, D. (2010) *Language and Identities*

Richie, H. (2013) *English for the Natives*

Sakoda, K. (2003) *Pidgin Grammar: An Introduction to the Creole Language of Hawaii*

Simonson, D. (1982) *Pidgin To Da Max Hana Hou Hawaiian*

Tonouchi, L.A. (2005) *Da Kine Dictionary*

##### Online resources:

Data could be taken from transcripts of speakers of Hawaiian Pidgin in the public eye, representations in the media and everyday conversations.

International Dialects of English – <http://web.ku.edu/idea/europe/england/england.htm>

**Articles:**

<https://www.theatlantic.com/education/archive/2015/11/hawaiian-pidgin-recognized/416883/>

<https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ877774.pdf>

<http://beyondhonorolulu.com/lesson-hawaiian-pidgin-english/>

<http://www.civilbeat.org/2017/10/pidgin-belongs-in-hawaii-schools-educators-say/>

<http://archives.starbulletin.com/1999/11/02/news/story3.html/>

**General revision sites:**

[www.babelzine.com](http://www.babelzine.com)

[www.englishlangsfx.blogspot.com](http://www.englishlangsfx.blogspot.com)

[www.englishandmedia.co.uk/e-magazine](http://www.englishandmedia.co.uk/e-magazine)

## Topic: Child Language Development

### Subtopic: Writing development

Writing is often seen as a secondary stage of language development, following on from spoken language. In childhood, writing skills can take place informally within the home but often the main focus on writing development occurs in a pre-school or primary school setting. This development arises through the modelling and effective practice of writing, leading to a stage when the mechanical and technical aspects, such as handwriting, spelling and punctuation, occur.

Your investigation should focus on the features and stages of writing development.

Areas to consider in your research:

- the methods used by parents, carers and teachers in developing children's writing skills
- published articles and research on attitudes to the different methods of developing writing
- social, cultural and technological influences on writing development.

#### **Suggested research resources:**

Data could be taken from a variety of examples of writing throughout different stages and ages.

#### **Books:**

Bee, H. (2013) *The Developing Child, Pearson New International Edition*

Gillon, G. (2018) *Phonological Awareness, Second Edition: From Research to Practice*

Goodman, Y.M. and Prisca, M. (eds) (2007) *Critical Issues in Early Literacy: Research and Pedagogy*

Latham, D. (2002) *How Children Learn to Write: Supporting and Developing Children's Writing in Schools*

O'Grady, W. (2005) *How Children Learn Language*

Pound, L. (2005) *How Children Learn: From Montessori to Vygotsky – Educational Theories and Approaches Made Easy*

Wyse, D. (2013) *Teaching English, Language and Literacy*

#### **Online resources:**

<https://www.nytimes.com/1982/11/30/science/about-education-how-do-children-learn-to-write.html>

<https://www.zerotothree.org/resources/305-learning-to-write-and-draw>

<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0360131513000857>

<http://theconversation.com/how-to-encourage-literacy-in-young-children-and-beyond-80459>

<https://theconversation.com/explainer-how-is-literacy-taught-in-schools-56132>

**General revision sites:**

[www.babelzine.com](http://www.babelzine.com)

[www.englishlangsfx.blogspot.com](http://www.englishlangsfx.blogspot.com)

[www.englishandmedia.co.uk/e-magazine](http://www.englishandmedia.co.uk/e-magazine)

## **Topic: Language and Power**

### **Subtopic: Language of travel**

The language of travel can be both formal and informal. The advertising of travel locations and holidays provides travellers with information on how to choose and plan a trip. The language is usually persuasive in an attempt to appeal to the customer. In contrast, a more formal language is used by governments and agencies when providing legal advice and guidance to travellers on how to be aware of different legal and social requirements when travelling abroad.

Your investigation should focus on the language of travel.

Areas to consider in your research:

- the language used by travel companies
- the language used by governments or agencies to provide advice to travellers, particularly concerning the dangers of travelling
- the language of travel agreements and contracts
- the use of technology and media platforms to provide travel information.

#### **Suggested research resources:**

##### **Books:**

Beaver, A. (2012) *A Dictionary of Travel and Tourism*

Clayton, D. (2018) *Attitudes to Language (Cambridge Topics in English Language)*

Coultas, A. (2003) *Language and Social Contexts*

LaBelle, S. Henriksen, B. Eppler, E. (2011) *Language, Society and Power: An Introduction*

Mooney, A. and Evans, B. (2015) *Language, Society and Power: An Introduction, 4th Edition*

Simpson, P. (2009) *Language and Power: A Resource Book for Students*

##### **Online resources:**

[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2175-80262016000100201](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2175-80262016000100201)

<http://translationjournal.net/October-2015/the-language-of-tourism-translating-terms-in-tourist-texts.html>

<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A14587/pdf>

<https://www.thoughtco.com/what-is-jargon-1691202>

##### **General revision sites:**

[www.babelzine.com](http://www.babelzine.com)

[www.englishlangsfx.blogspot.com](http://www.englishlangsfx.blogspot.com)

[www.englishandmedia.co.uk/e-magazine](http://www.englishandmedia.co.uk/e-magazine)

## Topic: Language and Technology

### Subtopic: Interaction with technology

Spoken language is the most direct form of communication and is a defining feature of human interaction. Since the invention of the world's first full-scale intelligent humanoid robot in 1972, programmers have been gradually developing the capability of robots to think and communicate like humans. As machines grow more intelligent, they are moving beyond being just powerful tools to being able to communicate on a human level. Devices such as Asus, Zenbo, Jibo and Amazon Echo have become popular additions to the home, with the ability to communicate, control electronics and help with chores.

Your investigation should focus on the impact artificial intelligence (AI) has had on communication.

Areas to consider in your research:

- the realism and reliability of the language used by AI technology
- articles, attitudes and theories underpinning language and technology
- social, cultural and historical influences on AI language
- ethical debates on the use of AI.

#### Suggested research resources:

##### Books

Boardman, M. (2004) *Language of Websites*

Crystal, D. (2013) *The Language Revolution*

Goddard, A. and Geesin, B. (2011) *Language and Technology*

Kern, R. (2015) *Language, Literacy, and Technology*

Sproat, R.W. (2010) *Language, Technology and Society*

##### Online resources:

<https://www.ted.com/topics/robots>

<https://www.wired.com/2017/03/openai-builds-bots-learn-speak-language/>

<http://theconversation.com/how-technology-is-changing-language-and-the-way-we-think-about-the-world-35856>

[https://www.theregister.co.uk/2017/07/12/ai\\_transforms\\_audio\\_into\\_lipsynched\\_videos/](https://www.theregister.co.uk/2017/07/12/ai_transforms_audio_into_lipsynched_videos/)

<https://www.theverge.com/2016/9/9/12860866/google-deepmind-wavenet-ai-text-to-speech-synthesis>

<https://medium.com/artificial-intelligence-policy-laws-and-ethics/artificial-intelligence-chatbots-will-overwhelm-human-speech-online-the-rise-of-madcoms-e007818f31a1>

<https://futurism.com/googles-new-ai-can-mimic-human-speech-almost-perfectly/>

<https://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-3314157/Computer-learns-speak-like-child-Artificial-intelligence-software-develops-language-skills-four-year-old.html>

**General revision sites:**

[www.babelzine.com](http://www.babelzine.com)

[www.englishlangsfx.blogspot.com](http://www.englishlangsfx.blogspot.com)

[www.englishandmedia.co.uk/e-magazine](http://www.englishandmedia.co.uk/e-magazine)